



思源通訊

Cupertino Chinese School P. O. Box 502 Cupertino, CA 95015-0502
www.cupertinoocs.org

Volume 2018-6, March 13, 2018

校務通知

Announcements

2018-2019 學年度新舊生註冊

2018-2019 學年度新舊生註冊已經開始, 在三月十六日以前註冊的學生(至辦公室繳交註冊單和學費後才算完成註冊手續), 將繳交\$490 學費。在三月十六日之後註冊的新舊生, 請繳交\$580 學費。請把握時間, 及早完成註冊手續。

新生註冊請上網 www.cupertinoocs.org.

The 2018-2019 registration period has begun.
Tuition for all students who register and pay by **March 16, 2018** is **\$490**.
Tuition for all students will be set at **\$580** thereafter.

** ALL new students are required to register online at www.cupertinoocs.org **

近期活動

Recent Events and Activities

2018 年海外華裔青年英語服務營申請開始

由僑務委員會、教育部、客家委員會、原住民族委員會合作辦理之「2018 年海外華裔青年英語

服務營」, 訂於 6 月 30 日至 7 月 28 日舉辦。請學生們把握這個非常難得的學習機會, 不僅能讓我們這些華裔孩子們更深一層的認識台灣, 同時還能結交一群與他們文化背景相同的朋友, 是一個非常有意義的活動。

活動報名自 2 月 1 日至 2 月 28 日止, 歡迎現就讀 11 年級以上且於 11 月 30 日前年滿 17 足歲, 未滿 25 足歲之華裔青年踴躍報名。請自僑務委員會網站 (www.ocac.gov.tw) / 國內研習資訊專區、或本營隊網站 (www.aidsummer.net) 下載, 並請於報名期間內完成線上申請手續, 以及備齊相關文件向金山灣區華僑文教服務中心辦理報名。

完成線上申請後, 另需備齊相關文件送 (寄) 達金山灣區華僑文教服務中心 (100 South Milpitas Blvd., Milpitas, CA 95035), 報名文件必須在 3 月 1 日之前 (以郵戳為憑) 送 (寄) 達, 逾期不受理。有關資訊可洽詢金山灣區華僑文教服務中心林怡嫻小姐, 電話: 408-747-0394#117, 或電郵: yolandainfremont@gmail.com。

2018 Overseas Chinese Youth Teaching English Service Camp

Sponsored by the Overseas Chinese Affairs Commission, the Ministry of Education, the Hakka Affairs Council, and the Council of Indigenous People, the "Overseas Chinese Youth Teaching English Camp 2018" will be held from June 30 to July 28. It is a very meaningful event for students, a rare opportunity of learning not only to let our

students know more about Taiwan, but also to make friends with people sharing the same cultural background.

Enrollment is from February 1 to February 28. Applicants must be in the 11th grade or above at the time of application and between the ages of 17 and 25 (as shown on passport) by November 30, 2018. Please download from the website of the Overseas Chinese Affairs Commission (www.ocac.gov.tw) / Domestic Study Zone, or our website (www.aidsummer.net). Please complete the online application process during the registration period and submit relevant documents to the Cultural Center of Taipei Economics and Cultural Office in San Francisco.

Upon completion of the online application, the relevant documents will be sent to the SF TECO (100 South Milpitas Blvd., Milpitas, CA 95035). Registration documents must be postmarked on or before March 1. For more information, please contact Ms. Yolanda Lin, Cultural Center of Taipei Economics and Cultural Office in San Francisco., Tel: 408-747-0394 # 117 or email: yolandainfremont@gmail.com.

北加州中文學校聯合會多媒體簡報比賽

北加州中文學校聯合會為鼓勵學生深入了解中華文化以及過去和現代華人在世界社會的發展情形和角色轉變, 提昇學生用中文創作思考與表達能力, 並讓學生之間互相觀摩學習不同又有趣的中華文化的知識, 特舉辦【多媒體簡報比賽】。希望透過這項比賽, 在中文學校裡推廣互動式多媒體教學、作業與報告, 鼓勵學生自己上網查詢和研究中華文化知識。本比賽各組的第一名隊伍將獲得本會推薦參加全美舉辦之多媒體簡報比賽。敬請各校鼓勵同學踴躍組隊報名參加。具體詳情及報名辦法請參閱[多媒體簡報比賽規則及報名表](#)。謝謝大家。

National Council of Associations of Chinese Language Schools Multimedia Presentation Contest

In order to encourage students to gain an in-depth understanding of Chinese culture and changes in the development and roles of past and present Chinese figures in the world community, ANCCS is promoting the students' ability to think and express themselves in Chinese writing. It allows students to observe each other learning differently and more interestingly the Chinese culture. We hope that through this competition, interactive multimedia teaching, homework assignments, and presentations, as promoted in Chinese schools, will encourage students to surf the Internet and inquire about Chinese culture. The first place in each of the competition teams will be recommended to participate in the national finals. All schools are encouraged to encourage students to sign up. For specific details and application methods, please refer to the multimedia briefing rules and registration form. Thank you.

比賽主題: 名勝古蹟導覽 (名勝古蹟必須是在台灣、中國、香港、澳門)

比賽時間: 四月十五日(星期日) 下午一點~四點半

比賽地點: 金山灣區華僑文教服務中心(100 S. Milpitas Blvd, Milpitas, CA 95035)

報名日期: 即日起至 2018 年三月三十一日。請及早報名。

線上報名: 使用線上報名。

報名聯繫: 王婉君 [408-623-2038](tel:408-623-2038) or email: lisawangchin@gmail.com

報名洽詢: 寇惠風 [408-462-1068](tel:408-462-1068) or email: anccs33.org@gmail.com

Competition Theme: Scenic spots and historic sites (must be in Taiwan, China, Hong Kong, and Macau)
Competition Time: April 15 (Sunday) 1:00 pm ~ 4:30 pm

Venue: Cultural Center of TECO in SF (100 S. Milpitas Blvd, Milpitas, CA 95035)

Registration Date: From now until March 31, 2018. Please sign up early.

Online Registration: Use online registration.
Contact: Lisa Wang 408-623-2038 or email:
lisawangchin@gmail.com
Contact: Stanley Kou 408-462-1068 or email:
anccs33.org@gmail.com

Competition goal is to encourage students to comprehend deeper the Chinese culture and how the Chinese people, past or present, change and evolve in roles with world's societal events and situations, to enhance students' ability to think and express themselves in Chinese, and to enable students to observe and learn different and interesting Chinese knowledge. Competition theme: Chinese-American celebrities Competition time: August 13 (Saturday) from 1 pm to 4 pm

2018 年僑委會海外華裔青年語文研習班

中華民國僑務委員會為增進海外華裔青少年華語文能力，認識中華傳統文化與臺灣多元文化，促進海內外青少年互動交流，辦理 2018 年「海外華裔青年語文研習班」，辦法如下：

一、目前居住海外，身心健康、學行良好、有高度學習意願，並能適應團體生活之華裔青少年。

二、年滿 12 足歲至未滿 24 歲(以護照所載年齡為憑，並以報名參加班期之開班

日計算)

三、開班日期：

(一)第 1 期:2018 年 1 月 3 日至 2 月 13 日

(二)第 2 期:2018 年 7 月 5 日至 8 月 14 日(限 18 足歲-24 歲)

(三)第 3 期:2018 年 7 月 6 日至 8 月 15 日(限 12 足歲-18 歲)

(四)第 4 期:2018 年 12 月 19 日至 2019 年 1 月 15 日

四、報名日期：

(一)第 1 期及第 4 期，開課前 6 個月開始受理報名。

(二)第 2 期及第 3 期，自 2018 年 1 月 1 日起受理報名。

五、報名表件：

(一)僑委會網站下載，網址：www.ocac.gov.tw/ 僑生服務/華裔青年研習/語文研習班。

(二)亦可至金山灣區華僑文教服務中心親取。

六、報名地點：報名表件備齊後，請郵寄或親送至：

金山灣區華僑文教服務中心

地址：100 South Milpitas Blvd., Milpitas, CA 95035

七、洽詢：

(一)電話:(408) 747-0394 Cynthia Chou, 分機 114 / Yolanda Lin, 分機 117

(二)郵件：milpitas@ocac.gov.tw

2018 Language Study Program for Compatriot Youth

The OCAC (ROC) wishes to provide an educational program for Compatriot youth that improves their competency in spoken and written Chinese language, enhances their knowledge of Chinese and Taiwanese cultures, and deepens their understanding of the establishment and development of Taiwan, the Republic of China. Eligible applicants must be youth ages 12 to 24 (as shown on passport), in good academic standing and health, eager to learn Chinese language, adaptable to boarding life during the study program, currently residing outside of Taiwan, and of Chinese/Taiwanese descent.

Class Dates:

First period: January 3, 2018 to February 13

Second period: July 5, 2018 to August 14 (for ages 18-24)

Third period: July 6, 2018 to August 15 (for ages 12-18)

Fourth period: December 19, 2018 to January 15, 2019

Registration date:

(A) For periods first through fourth, six months before the start of class.

(B) the second and third, any time after 1/1/2018.

Registration form:

(A) Download the website of the Overseas Chinese Affairs Commission at: www.ocac.gov.tw/ Overseas

Chinese Student Services / Chinese-American Youth Seminar / Chinese Language Seminar.
(B) You can also take a pick up from the Overseas Chinese Cultural and Education Center in SF.
Registration location: After the registration form is completed, please mail or send to:
Cultural Center of TECO in SF:
Address: 100 South Milpitas Blvd., Milpitas, CA 95035
Contact:
(A) Telephone: (408) 747-0394 Cynthia Chou, ext. 114 / Yolanda Lin, ext. 117
(B) Email: milpitas@ocac.gov.tw

北加州中文學校聯合會中華文化常識比賽

北加州中文學校聯合會為鼓勵及推廣學生學習中華歷史文化常識，培養團隊及個人榮譽精神，並配合全美中文學校聯合總會的文化常識比賽活動，特訂於2018年4月29日舉行2018年度中華文化常識比賽。

本活動的目的，是在提昇本會各中文學校學生對中華固有文化的興趣。也藉由團體賽選拔出高級組及中級組優勝的各前二名隊伍，推薦參加全美『中華文化常識比賽』。為了加強推廣中華文化的學習，除了團體賽之外，也依照往例比賽同日舉辦個人賽。個人賽是期望給予更多有興趣學習中華歷史文化的同學，一個可以參與比賽的機會，而不致受限於團體報名的四人組隊參加的報名要求。敬請同學踴躍參加。

比賽日期：2018/4/29（日）

比賽地點：金山灣區華僑文教服務中心([100 S. Milpitas Blvd, Milpitas, CA 95035](http://www.100smilpitas.com))

比賽組別：

高級組 — 限美制學校 2017-2018 學年度十二年級(含)以下同學組成。

中級組 — 十四歲以下同學組成(2003年9月1日(含)以後出生)。

註：1 每人限參加一組，不得報名參加兩組比賽。

2 凡參加全美中文學校聯合總會比賽獲第一名之學生，不得再參加同組比賽。

一律線上報名

報名截止：2018/3/26 前以線上報名時間為憑。
線上報名將於2018/3/27 關閉。

詳情請參閱

團體組比賽辦法及報名表 [請點這裏](#)

個人組比賽辦法及報名表 [請點這裏](#)

Association of Northern California Chinese Schools Chinese Culture Knowledge Competition

ANCCS, together with NCACLS, want to encourage students to learn Chinese history and culture, to cultivate team and individual honorary spirits. Thus, the 2018 General Knowledge of Chinese Culture Competition is scheduled for April 29, 2018.

The purpose of this activity is to enhance the interest of our students in Chinese schools in the inherent Chinese culture. The top two teams from the senior and junior teams will be recommend to compete in national "Chinese Culture Knowledge Competition". In promoting Chinese culture, in addition to the group competitions, personal competitions will be held on the same day. Individual competitions are expected to give more students who are interested in learning Chinese history and culture an opportunity to participate in the competition without being restricted by the enrollment requirements of a four-member team enrolling as a group applicant. Please encourage all students to participate.

Date of Competition: 4/29/2018

Venue: Cultural Center of TECO in SF (100 S. Milpitas Blvd, Milpitas, CA 95035)

Competition category:

Senior Group - 12th Grade (inclusive) and below.

Junior group - Students under 14 years of age (born on or after September 1, 2003)

Note:

1. The same student can participate only one group and cannot register to participate in two competitions.
2. Students who win the first place in the national finals held by NCACLS shall not participate in the same group competition.

Online registration only

Application deadline: 3/26/2018

Online registration will close on 3/27/2018

See details

Group competitions and registration form, please click here

Individual competitions and registration form, please click here

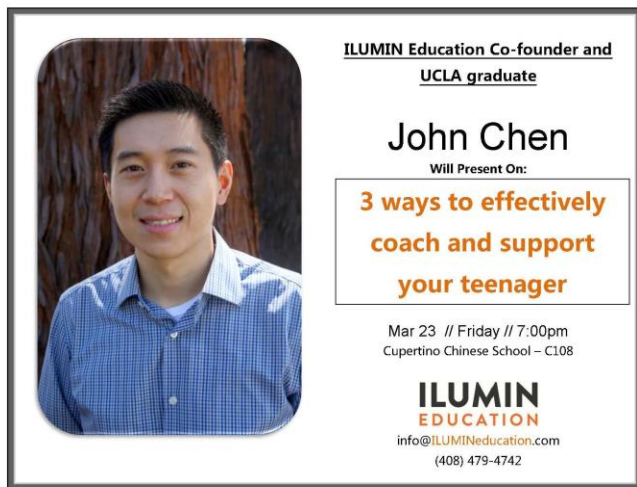
Ilumin Education 一路明教育 Presentation

主題/Topic: 3 Ways to Effectively Coach and Support Your Teenagers

主講人: John Chen

時間: 2018年3月23日 7:00pm—8:50pm

地點: C108 教室



**ILUMIN Education Co-founder and
UCLA graduate**

John Chen
Will Present On:

**3 ways to effectively
coach and support
your teenager**

Mar 23 // Friday // 7:00pm
Cupertino Chinese School - C108

**ILUMIN
EDUCATION**
info@ILUMINeducation.com
(408) 479-4742

校園及公共場合安全問題講座

最近校園以及公共場合的安全問題，讓人擔心受怕，我們如何在這種未知的威脅下，做好心理準備，無懼地正常生活？歡迎您來參加我們講座，讓專家們領導我們，面對一切！

The Campus and public safety problems are threatening our everyday life. How do we prepare ourselves so we can carry out our normal routine without fear? Please join us to find out.

時間/Time: 1-3pm, 4/14/18, 星期六 (Saturday)

地點/Place: 南灣華僑文教中心, [100 S. Milpitas Blvd., Milpitas](#)

主講人/Speakers:

1. Rick Sung, Assistant Sheriff, Santa Clara County
2. Andy Huang, Chair, Cupertino Public Safety Commission

主辦單位/Sponsor: 北加州僑界關懷協會 - Cupertino 中心

Host by: Northern California Compassion Association - Cupertino

免費講座，歡迎參加，無需報名，點心招待
Free Seminar: All are welcome. No registration required.

北加州成語/常用詞語比賽

成語在中華文化中具有非常重要的地位。由於成語在歷經了千百年的流傳和使用下，已經成為漢語中穩定的辭彙。不管時代如何移轉，它都有著豐富活潑的生命力，因為成語不僅有精彩的典故且寓有深意。即使在科技昌明的今日，成語仍是生活常用的語彙。本會期盼各校老師能夠注重成語教學，使學生能靈活運用，相信不但能在學生的日常生活上表情達意貼切的交流，更能在學生的寫作能力上如虎添翼，在文章中達到畫龍點睛的作用。根據擔任美國大學理事會中文 AP 考試

閱卷老師的說明，在 AP 考試的作文中使用適當的成語是一個非常重要的得分點。希望同學們都能增加使用成語的能力。為了能夠增加學生學習成語/常用詞語的興趣，今年繼續舉辦初級組及中級組兩組的成語/常用詞語比賽。各組的第一名隊伍將獲得本會推薦參加全美舉辦之成語比賽。敬請中小學同學踴躍組隊報名參加。

比賽日期：2018/5/6（日）

比賽地點：金山灣區華僑文教服務中心([100 S. Milpitas Blvd, Milpitas, CA 95035](http://www.100S.com))

報名截止：2018/4/12

報名請聯繫：王婉君 408-623-2038 or email: lisawangchin@gmail.com

報名洽詢：寇惠風 408-462-1068 or email: kou.anccs@gmail.com

獎勵：所有參賽學生將獲得參賽證書一張，前三名將各發獎學金(gift card)、獎狀。Gift Card 數額將視參賽人數目而定。

2018 北加州成語比賽_比賽辦法及報名表 [請點這裏](#)

2018 中級組成語比賽注音教材 [請點這裏](#)

2018 中級組成語比賽漢拼教材 [請點這裏](#)

2018 初級組成語比賽注音教材 [請點這裏](#)

2018 初級組成語比賽漢拼教材 [請點這裏](#)

Idioms/Common Phases Contest in Northern California

Idioms have a very important place in Chinese culture. As idioms have been circulating and are used for thousands of years, many have become set vocabularies in Chinese. Throughout generations, idioms not only have wonderful allusions but also profound meanings, abundant in vitality. In today's technologically advanced lifestyle, idioms are still used as vocabularies in everyday life. ANCCS hopes that teachers at all schools can pay attention to idiom teaching and enable students to use it flexibly. By incorporating idioms, students

can not only communicate with each other in their daily lives with heartfelt emotions, they will also be strengthened in their writing abilities as well. According to an AP Chinese examiner for the College Board USA, the proper usage of appropriate idioms in the AP exam composition is key in point scoring. In hopes that students can increase their ability to use idioms, idiom/common-phase competitions in both the junior and intermediate groups are held. The winning team in each group will be recommended by the Association to participate in the national idiom contest. Please encourage your students in both primary and middle schools to sign up for the competition.

Competition Date: 5/6/2018 (Sunday)

Location: Chinese Cultural Center of TECO SF Bay (100 S. Milpitas Blvd, Milpitas, CA 95035)

Registration deadline: 4/12/2018

For registration, please contact:

Lisa Wang 408-623-2038 or email: lisawangchin@gmail.com

Stanley Kou 408-462-1068 or email: kou.anccs@gmail.com

Awards: All participating students will receive a certificate of entry. The top three will each be issued a gift card and a certificate of merit. The amount on each gift card will depend on the number of participants.

活動剪影

新春聯歡活動已於 2/16 圓滿結束，謝謝大家的參與。

